



# 威尼斯行政公署 - 政府驻地方行政机构

第五区 - 民护、民防和公共救援协调  
依照意大利共和国《第 105/2015 号立法命令》第 21 条

## 通告

### 马戈拉港口工业园居民

马戈拉港口工业园 [**Polo Industriale di Porto Marghera**] 内目前共有 8 家受“Seveso”法规的约束，开展“涉及重大事故风险”业务的工厂。

这些工厂受消防局及威内托大区事故预防和环境保护管理局（**ARPAV**）技术人员的连续核查。负责核查的技术人员可能会要求设施的管理者进行必要的整改，确保工厂的安全水平达到最佳。得益于已安装到位的安全系统且实施了管理局制定的一套安全管理体系，因此发生严重事故的可能性很小。尽管已经实施了上述举措，但仍可能会出现一些异常或故障，导致危险物质的释放以及由之引发的灾难情景。

#### 业务活动

#### 意外情况

##### **Alkeemia**

生产和储藏纯氢氟酸及其水溶液；储藏硫酸和发烟硫酸。

##### **Alkeemia**

可能释放氢氟酸、氨气和发烟硫酸，导致有毒烟雾的形成。

##### **Altuglas**

以氰化氢（通过氨、甲烷和氧气合成）和丙酮为原料生产丙酮氰醇。

##### **Altuglas**

可能释放氰化氢和氨气，导致有毒烟雾的形成。  
可能释放丙酮并引发火灾。

##### **Decal Italia**

储藏和处置石油、石化和化工产品。

##### **Eni Sustainable Mobility**

生产丙烷、丁烷和液化石油气等液化气；汽油；涡轮喷气发动机和供热燃料油；发动机和供暖柴油。

##### **Petroven**

接收、处置和储藏液化烃

##### **San Marco Petroli**

接收、处置和储藏液化烃

##### **Decal Italia、Eni Sustainable Mobility、Petroven 和 San Marco Petroli**

可能释放易燃液化石油产品，造成爆燃和/或闪火。

##### **Sapio**

生产和分销技术气体

##### **Sapio**

可能释放氨气，导致有毒烟雾的形成。可能释放易燃气体，导致起火和爆燃。

##### **Versalis**

生产轻烃；提取芳烃和储藏石油和化工产品

##### **Versalis**

可能释放易燃气体或液体，导致爆炸和爆燃。





## 威尼斯行政公署 - 政府驻地方行政机构

第五区 - 民护、民防和公共救援协调

上述工厂均安装了 **SIMAGE** 监测网络传感器。当传感器检测到单一污染物超过其设定阈值时，即通过 **ARPAV** 网络向 **EZI/SIMAGE** 工业现场公共运行室发出音频警告信号，要求工厂的负责人对相关告警进行检查。如果异常情形被确认且周边人员能察觉到此类“可感知事件”，则触发“**注意**”状态，**EZI/SIMAGE** 运行室将开展下述行动：

- 1) 通知消防局和 **ARPAV**；
- 2) 通知行政公署署长及外部应急计划 [**PEE, Piano di Emergenza Esterna**] 中确立的负责应急和救援任务的主体；
- 3) 监测事故情况的变化。



当事件可能对工厂外界造成严重后果时，即会触发**报警**状态，且行政公署会同消防局、**ARPAV**、118 医疗应急服务局 [**SUEM118**]、威尼斯市政厅、工业园管委会、警察、民防志愿者、大都会联盟 [**Città Metropolitana**] 和威内托大区制定的 **PEE** 将被立即启用。

为了立即通知在涉事区域内居住的人员，威尼斯市政厅将启用高音警报器。

涉事区域内的居民和经营者还可以申请由环境监控系统 **SIMAGE** 提供的短信通知服务：注册此项服务，需要发送电子邮件至 [simage@arpa.veneto.it](mailto:simage@arpa.veneto.it)，请在邮件中注明通知短信接收人的姓名和电话号码。

涉事区域内的所有人员在警报声响起或收到短信后，必须**立即**寻找门窗紧闭的室内避难设施并驻留其中，**等待警报解除**。警报解除时，警报器将发出声音信号，注册了服务的人员也会收到短信通知。

附表中列示了事故发生时应采取的行动。

以下是可以受到事故波及的区域范围：





# 威尼斯行政公署 - 政府驻地方行政机构

第五区 - 民护、民防和公共救援协调



## 警报响起时该怎么办？

### 发生一般警报时需要采取的自我保护措施

尽可能在保护程度较好的房间内避难。

可以提高场所保护程度的因素包括：

- 存在少量通气口
- 储存有饮用水
- 预备有一种用于接收信息的媒介

关闭所有窗户和入户门

随时了解官方发布渠道的通知（威尼斯市政厅的网站和社交平台）

仅在必要时使用电话，为应急通信留出空闲线路

若室内环境与外界相通，请停止通风或空调系统的运行

切勿前往学校接回孩子，因为孩子们身处安全场所且受到老师的保护

**警报解除时，警报器将发出声音信号，注册了服务的人员也会收到短信通知。**

由于可能残留有蒸汽，因此重新进入某些场所，尤其是进入地下室或半地下室时需要特别注意

打开所有门窗，帮助室内通风



ata  
American  
Translators  
Association

EUATC

Traduzione Legal  
EUROPEAN  
ASSOCIATION  
OF TRANSLATION  
AND INTERPRETATION  
COMPANIES

ATC  
American  
Translators  
Council

TRADUZIONI.LEGAL

TRADUX<sup>+</sup>

TERGESTE

hibernia

TRANSLATIONS

Reg. N° 6139

Reg. N° 1736

Reg. N° 276650

Reg. N° 2022

ATCAS 1366

Reg. N° 2022

ATCAS 1366



# 威尼斯行政公署 - 政府驻地方行政机构

第五区 - 民护、民防和公共救援协调

## 常见问题解答

### PEE 是什么？

PEE - 外部应急计划是行政公署预先针对所有掌握和/或处理定量物质（对人类和环境有害的物质）的工厂而发布的公文，旨在约束并在最大限度上减少事故后果，达到保护公众健康和“栖息地”的目的。



### 谁来制定这个计划？



外部应急计划由行政公署、消防局、ARPAV、118 医疗应急服务局、威尼斯市政厅、工业园管委会、警察、民防志愿者、大都会联盟和威内托大区组成的技术委员会制定。其中的几家机构亦是大区技术委员会 [Comitato Tecnico Regionale] 的成员，负责检查工厂的安全，并在必要时采取额外的措施来将风险降至最低。

### 外部应急计划的作用有哪些？

外部应急计划用于：

- 对可能因潜在风险所导致的事故而波及的区域和周边设施进行划定；
- 对技术委员会成员机构以及报警后各方介入时分别采取的各项流程进行介绍和协调；
- 向公众告知在重大事故发生时应采取的行动。



### 外部应急计划的启用条件和运作流程包括？



当事故波及工厂以外的区域。



- ◆ Ezi/Simage 运行室在询问工厂经理后，即启动面向所有关联机构的通知流程；
- ◆ 通过紧急警报器的鸣响和发送的短信即时获得通知的公众，必须立即前往室内避难场所；
- ◆ 消防局、SUEM 和 ARPAV 的技术人员赶往事故现场；
- ◆ 警察（国家警察、宪兵队、税务警察、地方警察）只允许救援人员进入受事故波及的区域；
- ◆ 行政公署署长启用救援协调中心，在其中协调各方行动并随时了解情况；
- ◆ 消防局宣布事故结束后，署长会同市长通过警报器、短信以及威尼斯市政厅的网站和社交平台向公众发布通知。



### 外部应急计划真的有用吗？

外部应急计划每三年更新一次，且为了验证有效性，还会组织数次演习。如果在演习期间出现关键问题，将对如何最好地整改工厂所采取的措施或机构介入的方式进行评估。



### 想了解详情？

有关详情，请查阅威尼斯行政公署在其网站上发布的外部应急计划，链接如下：

[http://www.prefettura.it/venezia/contenuti/Piani\\_di\\_emergenza\\_esterna\\_per\\_le\\_industrie\\_a\\_rischio\\_rilevante-72579.htm](http://www.prefettura.it/venezia/contenuti/Piani_di_emergenza_esterna_per_le_industrie_a_rischio_rilevante-72579.htm)

欲了解更多新闻和信息，请发送电子邮件至 [protcivile.pref\\_venezia@interno.it](mailto:protcivile.pref_venezia@interno.it).